

□資訊科技已帶動了國際間圖書館資源的共享及技術的合作；猶有盼者，館與館間，館員與館員間，每一顆炙熱服務的心相互間，都有合作的理想與共享的空間，我們的硯讀筆耕將讓天涯比鄰、知己知彼的美夢成真。

專欄主編 汪雁秋(出版品國際交換處主任)

## 瑞士圖書館

Miriam Schuett Mao (蘇蜜蘭)

### 一、瑞士圖書館系統概述

瑞士是個僅有 41,293 平方公里的小國家，地處歐洲心臟，雄偉的阿爾卑斯山脈，橫貫全國，占總國土面積的五分之三。全國六百八十萬人口，大多住在平原山谷。瑞士的銀行、鐘錶製造、機械、巧克力和奶酪，蜚聲世界。

在瑞士，要閱覽書籍或查看文件，有六千多個圖書館供您挑選。平均每一千個瑞士人就有一個圖書館，儘管多數圖書館並不大。最大的是大學的或國家圖書館，藏書量可達三百多萬冊，包括期刊、手稿、微縮影片和其它視聽資料。讀者最多的是蘇黎士圖書館，1989 年共有 55,600 位讀者，借出了 413,339 本書。平均每人也不過七本多，是不是瑞士人僅喜歡圖書館內有豐富收藏，而無心細讀呢？其中一個原因是有眾多圖書館可供選擇，讀者可同時光顧數家。尤其蘇黎士作為瑞士最大的城市，擁有 84 萬 6 千餘密集人口，這種情況自然顯而易見了。

瑞士的圖書館大致分成四類，一為大學圖書館，二為地區圖書總館，三為公共圖書館，四是公司、機關及教會所屬專門圖書館。大學圖書館，藏書廣泛，對公眾開放，是地區的圖書中心。在沒有大學的地方，地區圖書總館則擔負起為民眾提供資訊的服務，同時蒐藏當地出版的書籍文獻。大學圖書館與地區總館之功能取向都以文化教育與學術研究為主題。而各市鎮社區的公共圖書館，及中、小學校圖書館，則兼具向大眾提供休閒娛樂之功能。渴讀之士可以在這裡大過偵探、科幻小說之癮；西部鄉村樂迷則可精心挑出自己喜愛的音樂帶；孩子們

可以翻看圖書，並可將遊戲用品借回家去，出借前館方還提供諮詢服務。

在大城市，大學圖書館和地區總館並肩提供不同使用者的各項需求；在山村鄉野，一般公共圖書館很常見。在瑞士西部，有的還將圖書館裝在汽車上，穿梭於鄉鎮之間，為人們帶去各種讀物。

### 二、歷史一瞥

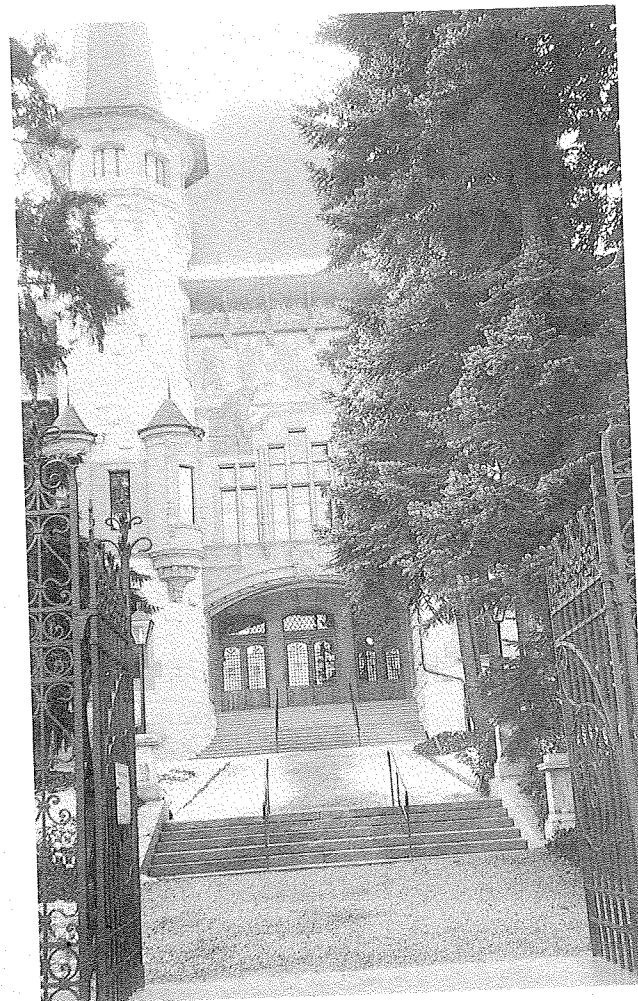
雖然瑞士的圖書館遍布全國，形成彼此交錯聯繫的圖書館網，然這並非人為安排，而是有歷史背景的。

中世紀時，科學、哲學和教育集中於修道院，瑞士最古老的圖書館就是聖加侖(St. Gallen)修道院圖書館，其最早的藏書可追溯至七世紀。在此圖書館珍藏著一份繪製於公元 820 年，當時修道院的平面圖，上面標示有寫作室( Scriptorium, 供作抄繕文書、寫作與研讀之用)和圖書館——儘管史學家尚未搞清圖上的圖書館是否確曾建造。但當時修道院致力培養文化，則是不爭的事實，光為鈔寫書籍，就有百餘修士忙碌終日。公元 850—880 年間編製的一份目錄中，列出 400 本精美插畫的手稿。如今，熙熙攘攘的遊客，站在 1758 年建的巴洛克式圖書館大廳裡，對此讚歎不已。

宗教改革終於打破了教會在教育領域的統治地位，大學成為新的學術中心。在各大城市中，大學和神學院的圖書館如雨後春筍，相繼地出現，如：1460 年在巴塞爾(Basle)，1513 年在伯恩(Berne)，1537 年在洛桑(Lausanne)，1559 年在日內瓦(Geneva)，1565 年在盧加諾(Lugano)，1577 年在

盧聖(Luzern)，1580 年在弗里堡(Freiburg)。大多數圖書館很快轉由政府管理，那時，伯恩市長基於現實因素，不得不撥出相當可觀的預算，用於神學院圖書館開支，主要目的是培養優秀的牧師。一位著名的人文學家瑞利肯(Rhellican)，把圖書館裡收藏的珍貴書籍和手稿稱為「智慧女神之劍」。

宗教改革為俗世的人文主義大學教育鋪平了道路，啟蒙運動更加喚醒知識界對深造的要求，大家富戶爭相贊助，於 1629 年、1693 年及 1749 年陸續在蘇黎士(Zurich)、蘇芬根(Zofingen)和新堡(Neuchâtel)建立了圖書館。遍旅歐洲，四位蘇黎士上等中產家族子弟，受英法意等國圖書館的啟發，在蘇黎士辦起了第一個對公眾開放的圖書館，藏書於一舊教堂裡，每週四下午和週日晚間對讀者開放。



瑞士國家圖書館正門入口

圖書館是在十九世紀才真正對大眾開放，至此方可滿足每一個渴求獲取知識的人。各市鎮皆設立地區圖書館，而在上世紀末—1895 年，國家圖書館才正式開放。各種專門圖書館，如議院圖書館，則提供了多元化的圖書館服務；另一個值得一提的圖書館是位於蘇黎士的瑞士社會問題檔案館，該館分類收藏了 1906 年以來瑞士同國際政治發展有關的文件和資料(包括宣傳小冊與廣告傳單等)。在此，可以找到涉及勞工、少數民族、婦女或戰爭宣傳等各類資料。最有名的讀者之一是弗拉基米爾·伊里奇(Wladimir Ulianow)——又名列寧(Lenin)，他曾在此精讀馬克思和恩格斯的作品。

第一個開架的公共圖書館設在日內瓦，建於 1931 年。然直到七十年代，繼英語國家之後，開架圖書館的觀念才在瑞士開始推廣，瑞士的圖書館員把書籍視為珍寶，欲世代珍藏，因此不太願意接受書籍不過是供利用的日常用品之觀念。瑞士圖書館服務協會(成立於 1969 年)和瑞士公共圖書館協會，大力扶持推廣瑞士公共圖書館系統。1920 年，瑞士公共圖書館基金會建立章程中提到這兩個組織所倡導的綱領：

「建立以教育為主的圖書館系統，以提高國民的文化素質、倫理道德和職業水準，是當今社會穩定和瑞士獨立的基礎。」

這段章程，把圖書館提高到了民主棟樑的地位。文化修養與教育程度高的人民，追求妥協與和平共處，憎惡爭權和糾紛，因此寄望公共圖書館能推動瑞士民主的發展，進而締造安定的社會秩序，以穩固國家主權，提高國際地位。

### 三、瑞士國家圖書館

瑞士的圖書館，不僅反映民族歷史，而且反映政治體制。1848 年聯邦基本法把文化、科學、教育的自治權交與各州，因此，大多數圖書館都由各州自行管理。只有國家圖書館，位於蘇黎士和洛桑的瑞士理工學院圖書館，以及在伯恩的幾個聯邦圖書館，由聯邦直接管理。

在瑞士，語言種類很多，包括德語、法語、意大利語和羅曼語等，所以圖書館的管理不得不由各地方自行負責，但地方自治不利於統合性事務的發展，例如，瑞士各圖書館的資料處理系統有兩種(Sibil 和 ETHICS)，它們互不相容，因此當前要



瑞士國家圖書館展覽廳

建立完整統一的瑞士圖書館網路，仍然希望渺茫。

瑞士圖書館員協會，以國際標準為基礎，協調各圖書館間進行圖書互借、假期培訓和目錄規則等統同性活動。新館長杰-弗瑞德里克·焦斯郎(Jean-Frédéric Jauslin)上任以來，國家圖書館進一步擔負起加強協整合瑞士各圖書館之職責。一個由各大圖書館館長組成的「INFO 2000」協會，忙於電腦系統連線計畫，並收集瑞士廣播電視的錄音帶與錄影帶。

不過協調整合全國各圖書館，僅為國家圖書館諸多職責之一，它的主要職責是，收集瑞士作家寫的書籍文獻，包括譯本和在瑞士出版的書籍。由於瑞士並無法令規定出版業必須將其產品捐給國家圖書館，所以國家圖書館只好依賴他人慷慨解囊，甚或自行購買這些書籍。為解決此問題，將考慮設立新法，以確保國家圖書館能得到二本在瑞士出版的任何圖書。

1991年瑞士國家圖書館向公眾開啓瑞士文學庫(Swiss Literary Archives)，此文庫主要收集二十世紀以來的已去世的本國及國際著名的瑞士作家作品。弗得里·杜爾馬特(Friedrich Dürrenmatt)，瑞士最傑出的近代作家，將他的作品奉獻給大眾，為該文學庫奠定了基礎。現在此文庫已藏有40多位作家的作品及140多部手稿。

為迎接未來二十一世紀的挑戰，國家圖書館計畫實現全過程自動化。一套擁有德、法、意、英四種語文主題索引的全國書目系統將問世，那時，在家裡甚至在國外，便可以直接查找瑞士的所有出版品。為改造該圖書館，包括建築新館舍，聯邦議會已於1992年2月核准動支兩千萬瑞士法郎。

儘管近年來經濟不振，失業率上揚，政府開支緊縮，但聯邦議會堅信不疑：瑞士文化的本源之一是其現代高效率的圖書館，其數量、種類和質量是衡量一個民族文化的指標。

#### 參考文獻

1. Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare, Hrsg. *Bibliotheken in der Schweiz*. Bern, 1976.
2. Schweizerische Landesbibliothek. *77. Jahresbericht 1990*. Bern, 1991.
3. Bundesamt für Statistik. *Statistisches Handbuch der Schweiz 1990*. Bern, 1991.
4. Thomas Feitknecht. "Die Erwerbspolitik des Schweizerischen Literaturarchivs" in: *Neue Zürcher Zeitung*, 18./19.05.1991.
5. "Reorganisation der Landesbibliothek: Auf dem Weg ins elektronische Zeitalter" in: *Neue Zürcher Zeitung*, 27.02.1992.

• 民國81年2月間赴歐洲辦理書展，順道參觀瑞士國家圖書館，經我經濟部駐蘇黎士辦事處安排，由蘇蜜蘭小姐(Miriam Schuett)擔任翻譯，陪同參觀。楊前館長崇森當時力邀她撰文介紹瑞士圖書館概況，刊登於館訊，以供國內同道參考。最近欣然接到蘇蜜蘭小姐依約所撰之文，並得悉她嫁給一位中國留學生毛建和(譯音)先生，此文即由蘇小姐撰寫英文，新婚夫婦毛先生將之翻譯成中文，刊印之際，特此說明，並對作者夫婦敬致祝福與謝忱。——專欄主編汪雁秋謹識——

## 滿目琳琅

### 本館六十周年館慶特展

時間	民國82年4月20日至5月2日 每日上午9時至下午5時
地點	國立中央圖書館文教區展覽廳
內容	(一)辛勤蒐集 走過從前 (二)百宋千元 卷軸心事 (三)金鑲玉襯 巧奪天工 (四)資訊共享 邁向未來

□圖書是圖書館之命脈，圖書館應重視圖書出版的動態與消息。本欄報導與圖書館有關的重要活動或概況並簡單介紹新書消息，來源並不限於本館採訪到館的新書。

專欄主筆 王錫璋 (閱覽組編輯)

### • 書海微瀾 •

#### □新人人文庫上市

臺灣商務印書館自民國55年起仿國外「企鵝叢書」之平裝本形式，發行所謂「人人文庫」，以廉價(初分為單號每冊8元，雙號12元，特號20元，後略有調整)供應讀者。在二十多年前，這套不斷在出版的文庫本，確給當時經濟不甚寬裕的青年讀者及民衆帶來不少購買學術書籍的機會。人人文庫開本較小，攜帶方便，唯其缺點是印刷較差，紙質不良，字體有時黑糊不清，因此在幾年前曾停止發行。81年11月起，商務又開始將過去的人人文庫分期選擇修訂，全部重排，並提高印刷品質，更新版面為30開本，再加上部分新稿，組合出版為「新人人文庫」。「新人人文庫」已出版的有金紹基的「行政生態學」、魏紹昌的「我看鴛鴦蝴蝶派」、余我的「日本古典文學評介」、嚴文郁的「中國書籍簡史」……等十幾種。新人人文庫普及文化的目的依舊，唯售價是否依舊普及，以「中國書籍簡史」(342頁)售價252元，「我看鴛鴦蝴蝶派」(284頁)153元，讀者可試試衡量以前和今天的物價水準來相比。

#### □大陸工具書跨海來臺

最近又有兩套大陸著名工具書被國內出版社引進來臺；其一是錦繡出版社要發行的「中國大百科」60冊，另一是東華書局已出版的大陸三卷式綜合本「辭海」。但前者在報上刊登的大幅廣告，並未說明原書是大陸出版的，他們印行的只是正體字版，恐會造成讀者的混淆，公交會如果挑剔這樣違反公平交易法，出版社亦將啞口無言。

#### □里德和艾澤菲爾合併

以倫敦為大本營的里德出版集團(Reed International)和荷蘭著名的艾澤菲爾出版集團(Elsevier N.V.)1992年底已同意合併。此項合併將形成一個世界最大的出版企業，資本額超過90億美元，員工總額達25,000人，新的企業集團名為Reed Elsevier，而原屬其旗下之各出版社仍將繼續獨立經營。按里德

集團原擁有 Butterworth、R.R. Bowker、Who's Who、Cahner……等著名子公司，而艾澤菲爾旗下亦有 Pergamon Press、Greenwood Press、Springhouse……等專業出版社，兩者結合，在世界出版界勢力將更如虎添翼了。

#### □鮑克和惠特克著手製作英語在版書目光碟版

美國出版界的書目中心鮑克公司(R.R. Bowker Company)和英國執書目資訊牛耳的惠特克公司(Whitaker)自1993年春天起將合作製作世界性的英語圖書在版書目(English Language BIP)的光碟片。此項合作協定，在1992年法蘭克福書展中，即由Bowker公司總裁西吉爾(Ira Siegel)和惠特克之總經理莎莉·惠特克(Sally Whitaker)共同簽署。兩大公司的合作，對圖書館員之查檢書目資料，將更為方便。原先Bowker公司在1986年發展之BIP系列光碟片，多僅限於美、加之出版品，而Whitaker公司製造的書目資料庫Bookbank—Whitaker's Books in Print on CD-ROM則以英國及歐洲大陸出版的英文書為主。此兩者合併後，將再加上Bowker公司之母機構Reed集團所屬的另一川普公司(D.W. Thorpe)所編印的「澳洲、紐西蘭在版圖書目錄」(Australian and New Zealand Books in Print)，則世界性英語圖書之書目控制將更為完整了。

#### □1993年的國際書展

依據英國「書商雜誌」(Bookseller)1992年11月20日所載，1993年排定的世界性書展如下：

1月20-24日 巴黎語文書籍博覽會(Expo Language, Paris)

1月29-30日 希臘克里特島希拉克利翁外文圖書展(Heraklion International Foreign Book Fair, Crete)

1月27日-2月7日 印度加爾各答書展(Calcutta Book Fair)

2月27日-3月7日 墨西哥市國際書展(International Book Fair, Mexico City)

3月1-4日 波茅斯基督教書商大會(Christian